

著作权合同登记号

图字:01—96—0266

1996 年中文简体字版由台湾东方出版社
股份有限公司授权出版

图书在版编目(CIP)数据

小公主/[美]白涅德夫人原著;黄得时改写. —
北京:北京出版社,1996.9

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-02993-9

I. 小… I. ①白… ②黄… III. 世界文学
名著—少年版 IV. I287.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 09770 号

小 公 主

XIAOGONGZHU

[美]白涅德夫人/原著

黄得时/改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

新华书店北京发行所发行

北京宏伟胶印厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 8.75 印张 136.000 千字

1996 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 2 次印刷

印数 20 001—26 000

ISBN 7-200-02993-9

I·369 定价:14.00 元

 • 黄得时

逆境中的坚忍

《小公主》是美国女作家白涅德夫人的杰作，和它的姊妹作品《小公子》，同为世界上最有名的少年读物。

这部作品，正如它的主题所示，是描写一个具有崇高的品德、纯真而仁慈的心肠，行为和风度也都像公主一般的女孩子。她的名字叫做“撒拉·库尔”。

故事是从她离开父亲的身边，进了英国的明贞女子学校开始的。

撒拉本来是一个家境富有的千金，入学之初，很受明贞校长的欢迎，但是，后来随着父亲的去世，她变成了无人照顾的孤儿，便受到校长刻薄、冷淡的待遇，开始过着悲惨艰苦的生活。

可是撒拉无论遭遇到多么冷酷和悲伤的



现实，她都能够以坚强不移的意志和勇气，始终保持一贯的风度，勇敢地生活下去。这故事从头到尾，充满着“爱”与“泪”，以及非常丰富的情感。

原著者白涅德夫人，是美国著名的女作家。她于1849年在英国出生。当她四岁的时候，父亲去世，家庭也随着破产了。于是她就跟着母亲到了美国。

由于家境穷苦的缘故，她始终没有受过正式的教育，但是她自小便喜欢读书，更能写得一手好文章。在艰苦的生活中，她仍然时常抽空练习写作，用以安慰和充实自己。这种情形，一直到她结了婚，做了两个孩子的妈妈以后，仍然没有改变。

后来，她的大儿子，不幸因病死去了。她十分悲伤，为了寄托思念儿子的情怀，她根据对死去的大儿子的印象，写成了《小公子》，在一家杂志上连载，结果，竟博得社会的广泛好评，一时轰动了全美国以及世界文坛。

所有的小说，大多是由想象构成的，但如果没有作者的人生经验渗透在当中，怎么也成不了好作品。白涅德夫人原有艰苦丰富的人生经验，加上结婚以后相夫教子，沉浸在深切的亲情当中，这些都是她的小说成功的要素。

这部《小公主》，是《小公子》出版二十年以后发表的作品。故事的主角被命运之神玩弄的情形，和《小公

子》的主角遭遇差不多。这部小说,当然也是虚构的,但是撒拉·库尔的身世和遭遇,还有那坚强不屈的意志,跟白涅德夫人的现实生活十分相似。可以说,白涅德夫人的一生活现在整部小说当中了。

《小公子》和《小公主》,曾经被译成世界各国的文字,受到广大读者的欢迎,并且还好多次被搬上了银幕。我本人从小时候到现在,已经读过好几遍了,可是读一次就有一次无限的趣味和新鲜的感觉。我觉得它对儿童或成年人,都能给予深切的感受,真可谓是一部杰出的名作。



撒拉·库尔：故事的主角，是一位驻印度的英国军官的独生女儿，自幼便死了母亲，由父亲一手把她养大。当她七岁的时候，进了伦敦的学校读书，由于父亲拥有很多财产，所以被学校特别看重。

她很聪明，而且喜欢读书，富有想象力，时常自己编造故事，讲给朋友们听。

她具有崇高的风度和仁慈的性格，喜欢帮助别人，所以，全校的学生，对她就像对女王般的尊敬。

但是，当父亲的事业失败，又得了热病不治去世以后，撒拉便开始过着悲伤难堪的生活。可是最后梦幻般的奇迹却发生在撒拉的身上……



亚美：最先和撒拉做朋友的女孩子。她虽然不太聪明，但是性情温顺，对人和蔼可亲。

撒拉做了学校女佣以后，她还是继续和撒拉来往，始终以温暖的友情，安慰这位不幸的同学。



乐蒂：年纪很小的一个学生。母亲很早就去世了，由于父亲的溺爱，使她成为任性而爱哭的孩子，大家都对她无可奈何，惟有温柔的撒拉，却能好好地教导她。她时常称呼撒拉为“妈妈”。



蓓琪：学校里的小女佣。是个孤儿，从早到晚都被佣人们驱使着做苦工，是个可怜的女孩子。但是她的性情非常纯真，由于一次机会和撒拉接触了以后，便对撒拉像女王似的尊敬和景仰。

当撒拉遭遇到不幸的时候，她比谁都同情撒拉，并且小心地安慰和伺候她。



拉比亚：一个非常骄傲、喜欢欺负同学的阴险少女。撒拉未到学校以前，她常以女王自居，但是被撒拉占去自己的地位以后，她恼羞成怒，时常乘机对撒拉毁谤和讥笑。



加里斯福特先生：住在学校隔壁的一位印度绅士。他长年害病，而且好像怀有无限的忧愁。每次看见撒拉那可怜的影子由窗外经过时，他的忧愁就加深了一层。撒拉也在不知不觉之间，同情这位谜似的绅士。



明贞校长：她是个虚荣心极强，且见钱眼开的妇人。

起初她把撒拉看得很重要，对她处处都特别优待。但是后来撒拉变成赤贫的孤儿时，这位现实的女校长，立刻摆出冷酷的面孔，对待撒拉就如同对待乞丐一样。



第一部	1
了不起的学生	2
撒拉·库尔	10
再见! 爸爸	18
法语课堂	25
快乐的谈话	34
星期天	43
爱哭的乐蒂	52
蓓 琪	61
钻石矿山	71
生日礼物	77
第二部	91
不幸的消息	92
失去的幸福	101
阁楼里的公主	109
真诚的友谊	119
天窗的世界	128
大家庭的人们	135
印度绅士	143



心灵的朋友	151
寻找的少女	162
六个面包	173
归 途	181
宴 会	191
第三部	203
奇 迹	204
魔术的房间	209
看不见的友人	218
团 圆	229
再来的幸福	239
永远的小公主	250

第一部





● 了不起的学生

在英国的首都伦敦城里，一个寒冷而阴暗的星期天下午，浓雾笼罩着整个都市。街上行人稀少，家家户户都点上了灯，仿佛是夜晚的光景。

在靠近繁华区的街上，有一所学校，这所学校名叫“明贞女子模范学校”。因为今天是星期天，许多学生都聚在宿舍的康乐室内，有的在看书，有的在谈天。

忽然，有个女孩子匆匆忙忙地推门进来，大声嚷着：

“喂！大家听着，我报告你们一件大消息！”

坐在壁炉前面正在闲谈的七、八个女孩子，一起回过头来抢着问道：

“什么事啊？洁茜小姐。”

“有什么事情发生了吗？”

“难道说，下午有好吃的点心吗？”

那位叫“洁茜”的女孩子，却摇着头说：

“不是的，不是。并不是这种无聊的事哪！在座的各位，有没有看过那位新来同学的房间？没有吧？”



你们快去看看，真了不起哩！”

“噢！究竟是怎么回事？”

大家都带着好奇的眼光问她。

“实在太豪华了。我们不都是两个人或三个人住一个房间吗？可是，她却一个人占有两个房间，一间是寝室，一间是读书室。而且里面的装饰也非常漂亮，无论是地毯、桌子、安乐椅，样样都是最讲究的，还有窗帘和坐垫……简直是大旅社的特等房哩！你们说，在这儿有没有人住过那样豪华的房间？”

洁茜一口气说完后，望着大家的脸色。她的神情，像是报道号外新闻似的。

“哇！”

“真了不起。”

大家听了，感叹得睁大了眼睛，互相看了看。

“洁茜！是真的吗？”

突然，从书架旁边传来一阵尖锐的声音。大家回头一看，原来是个名叫“拉比亚”的少女。

她的手上拿着一本看了一半的书，满脸不高兴的样子，站在那里。

“当然是真的，拉比亚小姐。”

洁茜说着，便走近她的身边。

原来，拉比亚是个富家女，经常穿着顶考究的衣服。她有些小聪明，而且面貌长得也不错，但她非常骄



傲和任性，自认为是学校的女王，谁要是不听从她的话，她便想尽法子欺负对方，所以同学们都怕她，对她敬而远之，表面上总是尽量不和她作对。尤其是小个子的洁茜，更是对她服服帖帖，简直像是她的丫头一样。

“拉比亚小姐，要不要去看看？”

洁茜看着她的脸色说。

“那个房间在哪里？是二楼还是三楼？”

“在二楼的尽头，就是那个没人住的‘特别房间’嘛！”

“噢，就是那个房间啊！”

拉比亚立刻变了脸色。她的眼睛，马上显出强烈的嫉妒。

到现在为止，拉比亚一向以为全校的同学当中，自己家里是最有钱的，她更相信校长也最看重她、喜欢她，所以很引以为傲。

可是现在听了洁茜这么一说，那位新来的同学，可能比自己还有钱，而且明贞校长也将会更看重她。连自己都没有得到的“特别室”，居然让她单独享用了两间。

拉比亚心想：这事真不得了。她惊觉自己在学校的地位已经发生动摇了。这时，她突然把手里的书，用力往桌上一丢，大声说：“好，去看看！”



她一面嚷着，一面便匆匆忙忙地走出康乐室。其他的女孩子也都跟在她后面，鱼贯地走出房门。

大家到了二楼特别室前面的时候，房门恰巧开着，有两个女佣，正在整理刚由百货店送来的许多东西。

拉比亚看到那一堆小山似的东西，竟给吓愣了。

接着，她又看见室内精美的家具和漂亮的装饰，心里更感到不安了。“哟，真漂亮！”

“这房间简直像哪里的高级旅馆似的！”

站在她背后的少女们，个个也都感叹不已。

拉比亚故意冷笑着说：“这只不过是暴发户的低级趣味罢了。土里土气的，一点也不高雅！”

她的语气太唐突，而且似乎很暴躁，所以少女们都愣在那儿，大家闷声不响。

想和拉比亚作对，对她们来说，简直比和校长作对更可怕。

“喂，我可以进来吗？”拉比亚没等女佣回答，就自己闯进房里去。她假装参观的样子，趁别人不注意时，很敏捷地蹲下去，把放在脚下的纸盒打开一看，她的脸色立刻就变了。因为她看见盒子里面，有一件非常昂贵的貂皮大衣，这种大衣连她母亲都很少穿的。

“噢……”拉比亚不禁叹了一声。







能穿这样高贵外套的孩子，到底她的衣服是怎样？……手套？……皮鞋？……袜子？……

拉比亚已忍不住了。

她故意装作不在乎的样子，向女佣问道：“喂！我问你，那个新来的人叫什么名字？今年多大啦？”

“嗯……年龄大概是七岁吧？名字是……嗯，玛莉，那位小姐叫什么名字？”

另一个女佣想了一想说：“我一时想不起来，只记得那是个很可爱的名字哩！”

“噢，对了，是撒拉小姐，是撒拉·库尔。”

“那么，那撒拉小姐的家里，是不是很有钱？”这是拉比亚最想知道的事情。

那两个女佣，这时像谈起自己的事情一样起劲。

“是，是的。听说是个非常有钱的人家呢！她爸爸是驻印度的军官，拥有很多的财产，而且撒拉小姐是他的独生女，所以只要是为了她，花费多少金钱绝不吝惜。听说她这次来学校读书，就准备了好几万元哩！”

“什么！好几万元？”

“哇！真吓人！”少女们又发出了惊讶的叫声。

“连校长都说她是这个学校开设以来，最了不起的学生，很引以为荣哩！据介绍她到本校来的那位太太说，光是跳舞的衣服，就买了十套。她只不过是个